

# **A Survey Study of the Ancient Chinese Learning by Thai University Students from the Perspective of Learners: A Case Study of the Ancient Chinese Course at MFU**

**Caijun Lin**

School of Sinology, Mae Fah Luang University

333 Moo 1 Thasud Muang Chiangrai 57100

Tel: 0-5391-7781 E-mail: caijun.lin@mfu.ac.th

(received 23 October, 2021) (revised 15 December, 2021)

(accepted 28 December, 2021)

## **Abstract**

This article takes the Ancient Chinese course at Mae Fah Luang University as an example, using questionnaire surveys and interviews, based on the perspective of learners, mainly from the four aspects of learners' learning goals, learning strategies, and satisfaction with teaching and teaching materials. The study of ancient Chinese courses for third-year students majoring in BC and CLC in this university was investigated and studied. The survey results show that:

1) the main purpose and demand of learners in learning ancient Chinese is to learn modern Chinese better and improve the level of modern Chinese. This is in line with the purpose of teaching ancient Chinese to foreigners today. 2) The ancient Chinese learning strategies chosen by the learners are mainly two strategies: “classroom learning” and “watching Chinese TV series, movies or TV programs”. This is closely related to the difficulty of the ancient Chinese class itself, the lack of an after-school learning environment and the environment of contact with ancient Chinese corpus. 3) Most learners said that they like ancient Chinese courses and it is necessary to offer ancient Chinese courses, but the overall satisfaction is not high. This is not only related to the difficulty and practicability of the teaching content of ancient Chinese courses, and the interestingness of the teaching methods, but also related to the learners’ own Chinese proficiency, learning interest and studying pressure. 4) In general, most learners hold a positive attitude towards the textbooks they use, but their satisfaction is not high enough. The teaching material needs to be further optimized in terms of the difficulty and practicality of the teaching content. These survey



results have certain guiding significance for our further development of ancient Chinese teaching in Thailand.

**Keywords:** Thai university students; ancient Chinese; learning goals; learning strategies; teaching and teaching materials satisfaction

# 基于学习者视角的泰国大学生古代汉语学习情况调查研究——以皇太后大学古代汉语课为例

林才均<sup>1</sup>

皇太后大学汉学院 清莱 57100

电话：0-5391-7781 邮箱：caijun.lin@mfu.ac.th

收稿日期 2021. 10. 23 修回日期 2021. 12. 15

接收日期 2021. 12. 28

## 摘要

本文以皇太后大学为例，采用问卷调查与访谈的方法，基于学习者的视角，主要从学习者的学习目的、学习策略、对教学与教材满意度四个方面对该校商务汉语专业与汉语言文化专业三年级学生的古代汉语课的学习情况进行了调查研究。调查结果显示：1) 学习者学习古代汉语的最主要的目的与需求是为了更好地学习现代汉语，提高现代汉语水平。这符合当今对外古代汉语教学之目的。2) 学习者选择的古代汉语学习策略主要是“课堂学习”与“看中国电视剧、电影或电视节目”两种策略。这与古代汉语课本身较难、缺少课后学习环境与接触古代汉语语料的环境密切相关。3) 多数学习者表示喜欢古代汉语课也有必要开设古代汉语课，但是总体满意度并不高。这

---

<sup>1</sup>林才均，男，硕士，皇太后大学汉学院助理教授，主要研究方向为汉语作为第二语言的习得与教学。



既与古代汉语课教学内容难度与实用性、教学方式的趣味性有关，也与学习者自身的汉语水平、学习兴趣与学业压力有关。4) 总体上，多数学习者对所用教材持肯定态度，但满意度还不够高。该教材在教学内容的难易度与实用性方面都还需要进一步优化。这些调查结果为我们进一步开展对泰古代汉语教学具有一定的指导意义。

**关键词：**泰国大学生、古代汉语、学习目的、学习策略、教学与教材满意度

## 1. 引言

自上世纪 90 年代泰国政府对汉语教学采取开放与支持的政策，并将汉语正式纳入泰国国民教育体系，特别是 2003 年中泰合作汉语志愿者教师项目正式启动以来，泰国汉语教育与传播出现前所未有的发展势头。在泰国，汉语早已成为仅次于英语的第二大外语。在汉语教育欣欣向荣的发展态势之下，泰国许多高校相继开设了汉语专业，并把古代汉语课设置为专业必修或选修课。古代汉语在对外汉语学科体系中是一门语言工具课，经过多年的发展，其教学目的已从早期的培养学生阅读中国古书的能力（Wang, 1999）转变成为更体现“对外”性质的以提高学生的现代汉语能力为目的（Huang, 2006; Yang & Peng, 2020 等）。古代汉语课对留学生书面语乃至整个汉语能力的发展至关重要（Zhu, 2001; Han, 2006 等），但由于古代汉语自身的特点等因素，古代汉语教学现状并不乐观。古代汉语在对外汉语教学中难教难学已成为共识。

近二十年来，对外古代汉语教学研究逐步引起了学者们的重视，也取得了一定的成果。前期既有学者从理论与教学经验层面探讨古代汉语教学的相关问题（Cui, 2002; Zhu, 2007 等），也有学者专门从教材的角度探析对外古代汉语教材的相关问题（Zhu, 2001; Su, 2003 等）。这些研究多为从宏观层面展开的理论性的定性研究。近年来，学者们开始主要从课程或教学设计（Yang, 2012; Yu, 2014; Yang & Liu, 2021 等）、教学内容（Yang, 2020; Yang & Ruan, 2014 等）、教材对比与发展综述（Zhao, 2019; Yang & Peng, 2020 等）、教学现状（Wang, 2018; Yang et al, 2020 等）等多个微观层面针对对外古代汉语教学展开了探索或总结性的研究。总体来看，对外古代汉语课的教学研究虽然起步晚，但研究范围越来越广、研究程度也越发深入细致，尤其是在对外古代汉语教学与教材方面的研究成果突出（Yang & Peng, 2020）。值得注意的是，目前大多研究是基于研究者或教师视角的定性分析与经验总结，基于学习者视角或教材语料库的定量式量化研究还不多。同时，我们还注意到，专门针对汉语二语学习者的国别化古代汉语教学研究依然薄弱，对各国古代汉语教学现状的量化研究更是有限。既然如此，那么基于学习者视角的泰国高校古代汉语教学现状如何？存在哪些问题值得教学主导者去关注与改善？本文的撰写正是基于这样的思考。我们拟以皇太后大学古代汉语课为例，基于学习者视角，以量化的方式探讨泰国高校古代汉语教学的现状，以期为今后进一步优化与发展泰国高校古代汉语教学提供参考或启示。



## 2. 相关文献回顾

### 2.1 对外古代汉语教学、教材及现状的研究

自本世纪以来，对外古代汉语教学研究引起了学者们的大量关注。主要的研究方向集中在对外古代汉语教学与教材研究两个方面，国别化古代汉语教学现状的量化研究也现端倪，但为数不多。主要文献之具体回顾如下：

在对外古代汉语教学研究方面，Zhu（2001）基于教学实践从理论层面针对对外古代汉语教学方法提出了以字带词、点面结合、讲读结合、适当再现四个要点。Cui（2002）讨论了留学生古代汉语课的教学目的、教学内容和教学方法，并论述了对留学生古代汉语教学目的、教学方法的看法。Huang（2006）认为，对外古代汉语教学主要存在教学目的和要求过高、教学内容庞杂的问题。所以应该适当降低难度、对教学内容进行量化、教材的编写要立足于留学生的语言背景和学习现代汉语的需要、在课堂教学中应实施诵读法。Han（2006）指出，古代汉语是对外汉语教学中不可或缺的一门重要课程，也是对外汉语教学中的难点。她认为，针对留学生的古代汉语教学要想取得好的教学效果，必须讲究教学方法的多样性，注意在古代与现代汉语的对比互动中提高学生的现代汉语能力，同时注意介绍古代汉语中的文化知识，拓展学生的视野。Zhu（2007）指出，古代汉语教学在语言、审美与文化方面对现代汉语教学都具有积极意义。他认为，应将提高现代汉语水平作为外国学习者学习古代汉语的教学目标。在课堂教学中要坚持以学生为主体，讨论与讲解并行的原则。在教学方法与策略方面，应做到：根据教学对象选择难易适中的教学

材料；串讲与语言结构分析相结合、多举例句、少讲术语；运用古今对比、中外比较的方法，加强学生对汉语与汉文化的了解；以精讲引发讨论，以自学扩大阅读。Yu (2014) 从教学内容和教学方法等方面对外汉语古代汉语教学课程设计进行了探讨，并以《晏子使楚》为例探讨了古代汉语课程设计，且提供了一个单元的案例，为对外汉语老师提供了一定的参考。Yang & Liu (2021) 从教学理论、教学原则、教学内容、教学方法等方面对古代汉语中的名篇《郑伯克段于鄢》这一课文进行了设计。显而易见，学者们对外古代汉语教学的研究逐步从教学理论的研究拓展到具体教学设计的研究，由理论层面落实到了实践层面。当然，目前学界在对外古代汉语教学实践方面的探索尚处于起步阶段，但这无疑已成为该领域主要的研究趋势与方向。

在对外古代汉语教材研究方面，Zhu (2001) 指出，现行的几种对外古代汉语教材虽然对方方面面各有考虑，且各有特色，但在适用性方面也还存在一定的局限。他认为新的对外古代汉语教材应该突出浅易性、实用性、趣味性、渐进式这四个原则。Zhu, Y. W (2007) 也有相同的主张。Su (2003) 认为现行的古汉语教材存在的主要问题是沒有充分考虑使用对象的特殊性。在内容上主要存在的问题包括：编选课文把专业文化知识放在首位，忽视了现阶段的培养目标；以古今汉语的不同点为知识点，把古今汉语割裂开了；课后练习偏重于理论知识的巩固，不利于语言交际实践。最后文章提出了五点设想：选编课文把实用性放在第一位；词语解释突出古今相同部分的桥梁作用；语法知识以讲授相同部分为主；文字讲解把解



形、解义放在第一位；课后练习内容可以古今兼顾。Yang & Peng (2020) 对 20 世纪 70 年代以来出版的 17 部海内外留学生古代汉语教材及其研究情况，进行了收集、整理和分析。文章指出，学生古代汉语教材在教材数量、种类、内容等方面均取得了一定的成就。但现行古代汉语教材仍存在的主要问题包括：有不少教材的编写目的与留学生的学习目的不一致；教材难度总体上偏大，国内教材的难度比国外的难度大；教材内容缺乏趣味性。可见，有关对外古代汉语教材的研究越来越深入细致与全面，从经验的总结、少量教材的分析或对比逐步走向大数据的量化统计分析，这无疑对于今后对外古代汉语教材的编写具有实际的借鉴与指导意义。

在国别化古代汉语教学现状量化研究方面，Wang (2018) 从学生的角度、以量化的方式，对美国 11 所高校 144 名古汉语课华裔与非华裔学生进行了问卷调查。调查内容包括学生的语言背景、学习动机、学习结果的自我评估、教材的内容与形式、教学语言、教学法等。调查结果反映出美国古汉语课的学生组成跟 20 年前相比已经发生了很大的变化，师生在一些颇具争议性的问题上的看法有分歧也有一致。Yang. et al (2020) 主要以问卷调查和访谈的方法，对昆明地区三所高校的 100 名东南亚与南亚留学生古代汉语的教学现状进行了调查。调查结果发现，高校本科留学生古代汉语教学的总体情况比较好。学生对教学方式、教学内容和教材等各方面的满意度和评价均比较积极，对教材的反馈也较为良好。同时也存在着不少问题，包括：教学目的与学习者的学习目的出现偏离；对留学生古代汉语的教学目标存在着认识不

清、定位不准、要求过高；古代汉语教学中实现与现代汉语学习的对接困难等。文章最后提出了进一步改进当前留学生古代汉语教学方式方法、完善教材内容、加强校际教学交流和合作的思考。很明显，学者们对于对外古代汉语教学现状的研究之代表性成果虽然不多，但已明显基于学习者视角展开较为细致的深入调查研究，调查对象涉及到了在华留学生与外国本土汉语二语学习者，调查内容也越发丰富全面。这对后续研究、其他国别的相关研究以及本研究之研究设计都具有借鉴意义。

## 2.2 对泰古代汉语教学研究

目前针对泰国大学生的古代汉语教学的研究文献较少。主要有：Yang（2012）针对泰国甘烹碧皇家大学中文系四年级大学生的具体特点，结合教学实践，进行了情境教学模式探讨。包括情境导入、情境描述、情境复现、情境讨论等方法。其研究发现，将古代汉语课堂的各个环节都结合情境教学法开展，能取得不错的课堂效果。Luo & Ding（2016）根据自身的教学经验，以对泰留学生古汉语应用课为例，从问题教学法的实施和应该注意的问题两方面，讨论了在留学生古代汉语课堂上，如何更好地使用问题教学法来引导教学。Jin（2017）通过对泰国中文专业大学生古代汉语学习现状、现有教学过程及教材等的分析，认为进行课堂调控技巧策略的创新，包括教学内容、课堂活动设置、灵活运用多种教学方法等的创新能够改变古代汉语枯燥难懂、不实用的刻板印象，也能对学生学习现代汉语起到促进作用。Zhuang（2018）同样以泰国甘烹碧皇家大学的中文专业学生为研究对象，以十个月的课堂经验和对泰国学生的调



查研究为支持，选择了《自相矛盾》这篇课文作为教学设计，努力探寻对泰学生合适的古代汉语教学方法。其研究结果显示，在实际教学过程中，情景法、课堂表演法、小组合作讨论法等都获得了学生良好的反馈，促进了古代汉语的学习。

不难发现，目前针对泰国大学生的古代汉语教学的研究仍处于起步阶段，基础性研究明显不足，在诸多方面都亟待完善与拓展。大多研究都建立在研究者自身或多或少的教学经验之上，主要基于教师视角针对泰国大学生古代汉语教学进行教学设计与教学方法的探索性研究，缺乏基于学习者视角的调查数据，其研究结论具有一定的启发性，但还需要更多的实证研究来进一步佐证。对泰国大学生古代汉语教学现状的研究是基础性研究的重要组成部分。Jin (2017) 虽然涉及到了泰国中文专业大学生古代汉语学习现状这一问题，但并未深入探讨且缺少丰富的调查数据的支撑。可见，对泰古代汉语教学现状方面的研究仍有待丰富与深化。

### 3. 调查对象与问卷设计

泰国清莱府的皇太后大学是泰国高校汉语教育办学规模最大的一所学府，也是海外汉语教育办学规模最大的高校之一。该校在 2004 年开设了第一个汉语专业，即商务汉语专业。随后相继开设了汉语师范专业、汉语言文化专业、中国学研究三个本科专业，并于 2014 年成立了汉学院。现全日制在校汉语专业本科生高达 2000 余人。当前该校的前三个汉语本科专业均在三年级开设了古代汉语课，并被作为各专业必修课纳入了课程大纲。可以说，该校的古代汉语教学

情况具有一定的代表性。三个专业开设该门课的具体学期与课程要求并不完全一致，我们选取的调查对象仅为该校同在三年级上学期学习古代汉语课且对该门课的课程要求基本一致的商务汉语专业（简称 BC 专业）与汉语言文化专业（简称 CLC 专业）的学生，分别为 227 人与 138 人，共 365 人。

本文的研究方法主要为问卷调查法与随机抽样访谈法。问卷的主要内容包括两个部分，第一部分是学生的基本学情。第二部分是我们在 Wang. et al (2004) 的外国学生汉语学习目的分类理论、Cohen (1998) 的第二语言学习策略理论和 Wu (2006) 的基于学习者视角的对外汉语教材评估理论的基础上，并借鉴 Yang. et al (2020) 等前人的研究成果，且根据皇太后大学的古代汉语教学实际情况设计的调查问题，主要就学习者的学习目的、学习策略、对教学与教材满意度进行了调查。为了避免语言障碍影响调查质量，因此我们将问卷内容全部译成了泰文。

由于疫情关系，本研究借助 Google Forms 在 Google Meet 网络平台进行不记名问卷调查。不记名，是为了让学生放心自由地回答问卷。为了保证问卷质量且不耽误上课，我们利用课堂休息时间，在教师的监督下，要求学生在二十分钟内当堂独立完成问卷。由于部分学生请假，故最终收回 347 份有效问卷，其中 BC 专业 216 人，CLC 专业 131 人。调查结束后，我们线上访谈了部分学生，以便更加深入地了解学习者作出选择的深层或具体原因。



## 4. 调查结果与分析

### 4.1 学习者学习目的的调查分析

相对于对外古代汉语教学目的的研究而言，目前学界对于汉语二语学习者古代汉语的学习目的与学习需求的研究很少（Yang. et al, 2020）。Shao（1992: 267）指出：“从心理学和生理学的角度看，需求既是动机形成的基础，也是形成目的的根本原因。” Wang（2004）研究发现，学习者的学习目的越明确，越具体，与主体的距离越近，该目的对需求的激发、指导、调节和控制的效果就越好，动机与兴趣也就越强。相反，所引起的动机就相对较弱，兴趣也较轻微。也就是说，对学习者学习目的越清楚，教师就更容易设计教学来激发学习者的学习动机与兴趣，提升教学效果。

表 1. 你学习古代汉语的目的是什么？（多选题）

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
对古代汉语理论知识感兴趣	22.5%	28.5%	25.5%
想了解中国古代社会和传统文化	31.5%	37.4%	34.45%
去阅读更多的中国古文书籍	23.5%	31.3%	27.4%
为了更好地学习现代汉语，提高现代汉语水平	62.5%	63.3%	62.9%
喜欢历史故事和历史人物	21.5%	32.7%	27.1%
想看懂中国古代电视剧、电影或电视节目	49%	49%	49%
去中国旅游参观时能看懂古代文化标识	58.5%	53.7%	56.1%
为了下学期学习中国文学	29.5%	39.5%	34.5%

与哲学课做准备			
只是为了完成学校安排的这门课程	36%	32.7%	34.35%

由表 1 可知，两个专业的学习者对于学习古代汉语的目的所选分布基本一致且无明显差异。从均值来看，其学习古代汉语的目的与需求排在前三的依次为“为了更好地学习现代汉语，提高现代汉语水平”、“去中国旅游参观时能看懂古代文化标识”和“想看懂中国古代电视剧、电影或电视节”。不难看出，这三项其实在本质上是一致，即学习者学习古代汉语的目的很明确，就是希望通过古代汉语的学习来提高自己的汉语语言水平。这一结果跟 Yang. et al (2020) 的调查结果不同。Yang. et al (2020) 的调查显示，留学生“想了解中国古代社会和传统文化”这一学习目的显居第一位，约占 54%。然后依次是“对古代汉语理论知识感兴趣 (42%)、喜欢历史故事和历史人物 (35%)”，本研究所列举的前三项学习目的在该研究中所占比率更低。很明显，本研究之调查对象学习古代汉语的提升语言水平的目的比留学生更加突出，学习古汉语与古文化的主动性不如留学生强。究其原因，我们认为可能与学习者所处的学习环境及汉语水平有关。Yang. et al (2020) 所调查的三年级留学生的汉语水平普遍都在 HSK4 级以上，加之又有更多身处古汉语及文化语料环境之下之机会与适应生活之需要。因此，对他们来说，在汉语水平达到一定程度后，学习作为高级汉语语言课的古汉语与古文化的动机与兴趣相对就更加强烈。然而，我们的调查对象虽然已是三年级，但整体汉语水平与留学生还是存在一定的差距，学习古代汉语普遍吃力且无



强烈古汉语及文化环境之适应与求知需求，提高自己的汉语语言水平仍是重中之重。关于这一点，在后续的影响学习者喜欢古代汉语的因素、古代汉语课学习满意度等调查与访谈中也得到了印证。需要指出的是，虽然两项研究中学习者学习古代汉语课目的偏向有所不同，但语言与文化本身就相辅相成、相互促进，都符合当今对外古代汉语教学之目的，即提高学生的现代汉语水平。同时，我们也注意到，虽然 CLC 专业比 BC 专业对“中国历史与历史人物”的学习需求更高，但总体上两个专业的学习者对“中国历史与历史人物、古代汉语理论知识与阅读古文书籍”的学习需求都相对最低。因此，在教学设计与教材编写时，在课程本身的性质与特点基础上，既要遵循对外古代汉语的输入教学（强调读懂，而非听、说、写）或解码教学（decoding teaching）的基本原则，也要充分考虑到学生的学习目的。只有这样，才能更好地激发学习者的学习动机与兴趣，提升教师的教学质量与促进学生主动学习的良性的学习状态。

#### 4.2 学习者学习策略的调查分析

目前，学术界关于学习策略的定义并不统一。本文这里所指的学习策略为学习者学习古代汉语的具体方法或技能（Mayer, 1988）。Liu & Huang（2002）指出，重视学习策略的研究既可以改进学生的学习，也能更有效地促进教师的教。

表 2. 你喜欢通过什么方式来学习古代汉语? (多选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
课堂学习	76.5%	85%	80.75%
自己学习	34%	34.7%	34.35%
看中国电视剧、电影或电视节目	73%	64.6%	68.8%
看 YouTube 动画视频	47.5%	41.5%	44.5%
看泰文版的课文翻译及其他资料	43%	49%	46%
看汉语新闻	5.5%	5.4%	5.45%
找一个中国朋友一起学习与交流	31.5%	33.3%	33.3%

从表 2 的均值来看,在调查对象中,有 80.75% 的学习者选择的学习策略是“课堂学习”,其次是“看中国电视剧、电影或电视节目”,占 68.8%。虽然两个专业的学习者在这两个策略的选择上偏重点略有不同,但很明显,这两项学习策略尤其是前者是两个专业的学习者都最乐意选择的学习古代汉语的学习方式。这与 Yang. et al (2020) 的调查结果一致。Yang. et al (2020:85) 认为其原因主要在于:“较之其他汉语语言技能课,古代汉语课有其特殊性,缺少课后学习环境,教学方式主要靠课堂教学,离开课堂,学生很难找到接触古代汉语语料的环境;学习方式也以教师讲解为主,基本上很难以自学方式进行学习。”我们对此表示认同。对于调查对象喜欢通过“看中国电视剧、电影或电视节目”这一学习策略来学习古代汉语的情况,我们对部分学生进行了访谈。她们提到自己和朋友喜欢的中国明星常演古装剧,因此自己也逐渐喜欢上了古装剧或宫廷剧。在观影过程



中，发现不少词语都是古代汉语课学过的生词，能看懂就很开心，就更愿意学习古代汉语了。可见，调查对象认为“看中国电视剧、电影或电视节目”这一学习策略能促进自己对古代汉语的学习。这一点可以给我们的对外古代汉语教学带来一定的启示。Yang. et al (2020) 就此认为，教师在教学设计时可以选取一些合适的古装剧片段，用于教学任务的设计，让学生在观看中完成学习任务。我们认为，这是可取的，能起到良好的引起学生的学习兴趣的作用。考虑到泰国学生普遍乐于并善于活动、表演类的学习方式。我们认为，让学生尽其所能准备好古代服饰与道具进行古装剧的角色扮演，拍摄视频，过一把戏瘾或明星瘾，更能达到既理解古字词又锻炼古汉今译、汉语口语能力之目的。

### 4.3 学习者教学满意度的调查分析

Tan & Kek (2004) 认为，教学质量是由学生的需要和期望被满足的程度来决定的，所以教学质量可以通过学生对学校教学的满意度来测度。Thomas & Galambos (2004) 也提出，学生满意度是一个复杂的概念，受多种因素的影响，对其评价有助于学校了解学生的感受和经历，便于全面了解教育质量。可见，统计与分析调查对象学生对古代汉语课的满意度有利于我们了解其古代汉语教学现状。

对于学习者对古代汉语教学的满意度，我们主要从喜欢该门课的程度及其影响因素、课程开设的必要性、学习目的实现情况及其影响因素与具体收获情况等方面进行了调查。具体结果与分析如下：

表 3. 你喜欢古代汉语课吗？(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
非常喜欢	8%	8.2%	8.1%
比较喜欢	44%	42.9%	43.45%
一般	40.5%	44.9%	42.7%
不喜欢	5%	4.1%	4.55%
很不喜欢	2.5%	0%	1.25%

表 4. 你认为哪些因素会让学生喜欢古代汉语课？(多选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
教学内容难度合适	20%	33.3%	26.75%
教学内容实用、有趣	72%	62.6%	67.3%
教学方式多样、有趣	55%	58.5%	56.75%
教学内容有利于提高现代汉语水平	77%	75.5%	76.25%
教学内容跟现代人的生活密切相关	59%	58.5%	58.75%

表 5. 你认为哪些因素会让学生不喜欢古代汉语课？(多选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
教学内容太难了	66%	66.7%	66.35%
自己汉语基础不好，学起来累	59%	76.2%	67.6%
教学内容离自己的生活太远，很少用到	63.5%	52.4%	57.95%
对提高自己的汉语水平的作用不明显	22%	15.6%	18.8%
上课方式无趣	22.5%	19.7%	21.1%
这门课本身没有用	15.5%	8.2%	11.85%



根据表 3 可以看出，两个专业的学习者对于古代汉语课的总体满意度分布情况基本一致。从均值来看，其对于古代汉语课总体满意度达到喜欢程度的占 51.55%，一般的占 42.7%，不喜欢或很不喜欢共占 5.8%。这表明，虽然多数学生表示喜欢古代汉语课，但是总体满意度并不高。远低于在中留学生对古代汉语课的喜欢程度（88%）（Yang. et al, 2020）。我们认为，这与我们 4.1 节所提到的两项研究的学习者学习古代汉语课的目的与动机不尽相同密切相关。结合表 4-5 不难发现，学习者喜欢古代汉语课的主要因素按影响力之均值由高到低依次包括有利于提高现代汉语水平、教学内容实用有趣或与现代生活密切相关、教学方式灵活有趣。学习者不喜欢的古代汉语课的主要因素则依次有学习者自身的汉语水平、教学内容的难度、教学内容的实用性。同时，我们发现影响两个专业的学习者对古代汉语课满意程度的细微差异表现在 BC 专业的学习者相对更关注教学内容的实用性，而 CLC 专业的学习者则相对更关注教学内容的难易度，在其不喜欢古代汉语课的因素中，“自己汉语基础不好，学起来累”所占比例明显最高且明显高于 BC 专业的学习者。我们认为，这可能与两者的总体汉语水平与专业属性不同有关。前者总体上无论是在学情调查汉语水平自评与平时测验中的成绩都略高于后者且其商务专业知识中追求实际利益的本质让其相对更关注实用性，而后者的专业属性则表现在更关注语言与文化学习本身。但总体对照来看，学习者对古代汉语课重点关注的还在于教学内容的实用性与能否提高现代汉语水平。这也印证了 Su（2003）的选编古代汉语课文必须把实用性放在第一位的论断。这无

疑为我们展开对外古代汉语课程或教学设计提出了思考。如何在把握好适合学生汉语水平的教学内容的难度的情况下,实现教学内容的实用性、教学方式的有趣性成为学习者对古代汉语教学是否满意的关键。

表 6. 你认为大学应该开设古代汉语课吗? (单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很有必要	11.5%	13.6%	12.55%
有必要	49%	54.4%	51.7%
一般	31%	29.3%	30.15%
不必要	7%	2%	4.5%
很不必要	1.5%	0.7%	1.1%

表 7. 你认为通过学习,是否达到了自己古代汉语课的预期学习目的? (单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
完全达到了	3%	4.1%	3.55%
多数达到了	53%	60.5%	56.75%
一般	40%	34.7%	37.35%
没达到	4%	0.7%	2.35%
完全没达到	0%	0%	0%

表 8. 你认为哪些因素会影响自己古代汉语课预期学习目的的实现? (多选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
课程本身太难	29%	36.7%	32.85%
只学一个学期,学得不够多	20.5%	19%	19.75%
自己汉语基础不好,学起来累	43.5%	53.7%	48.6%
自己学习兴趣不够高	46.5%	49.7%	48.1%



自己学习方法不够丰富	21.5%	20.4%	20.95%
教学方式不够有趣	8%	5.4%	6.7%
学习任务太重，没太多时间学古汉语	54%	38.1%	46.05%
线上上课影响学习质量	68%	67.3%	67.65%

据表 6 可知，CLC 专业的学习者认为开设古代汉语课的必要性所占比率比 BC 专业高出 7.5%，这既与其对课程的整体满意度的影响因素相关，也与其是否实现课程学习预期目的有关。就均值来看，调查对象对大学是否应该开设古代汉语课的回答结果为 64.25% 的学习者表示有必要，只有 5.6% 的学习者认为没有必要开设该门课程。这说明，多数学生认为大学有必要开设古代汉语课，且明显高于其喜欢该门课的程度，即有大约 13.7% 的学习者虽然不喜欢古代汉语课，但仍然认为有必要开设这门课。这一结果与总体满意度基本相符，但依然远低于在中留学生对开设古代汉语课的必要性程度（87%）（Yang, et al, 2020）。在与学习目的和满意度相关的预期学习目的自我评测调查结果中（见表 7），CLC 专业的学习者认为达到了自己古代汉语课的预期学习目的的比率比 BC 专业高出 8.6%。我们认为，这是其比 BC 专业的学习者认为更有必要开设古代汉语的主要原因之一。从均值来看，有 60.3% 的调查对象认为通过学习达到了自己古代汉语课的预期学习目的。这一数字与学习者对于古代汉语课的满意度及开设该门课的必要性程度是基本相符的。究其原因（见表 8），两个专业的学习者都认为影响自己实现预期学习目的的外在因素主要为“线上上课影响学习质量”与“学习任务太重，没有太多时间学古汉语”，而内在因素则主要

在于“自己学习兴趣不够高”和“自己汉语基础不好，学起来累”。这些因素同时也是影响学习者对古代汉语课总体满意度的重要因素。同时我们也注意到，在外在因素方面，BC专业的学习者比CLC专业更明显地认为学业压力影响了预期学习目的的实现。而在内在因素方面，CLC专业的学习者比BC专业更明显地认为自己的汉语水平影响了预期学习目的的实现。这无疑提醒了教师，教学质量、学生的学习兴趣与汉语水平以及学业压力也都应纳入课程或教学设计的考量范畴。

表 9. 你觉得学习了古代汉语对你有什么具体的帮助？(多选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
认识了更多汉字	70.5%	76.9%	73.7%
学到更多词语	81.5%	87.1%	84.3%
了解到古今汉语语法的异同	54%	58.5%	56.25%
了解到更多的中国古代文化知识	43%	61.9%	52.45%
课堂报告有助于锻炼自己的口语	32.5%	23.1%	27.8%
翻译过程中可以锻炼自己的汉语语法	43%	50.3%	46.65%
有助于促进自己现代汉语水平的提高	43%	42.9%	42.95%
“古汉今用”让我明白了古汉语的实际价值	23%	33.3%	28.15%

在古代汉语课对学习者的具体帮助方面，表 9 显示：从均值来看，有 84.5% 的学习者认为通过古代汉语的学习学到了更多词语，有 73.7% 的学习者认为认识了更多汉字，有 56.25% 的学习者认为了解到了古



今汉语语法的异同。可见，学习者认为古代汉语课对其最大的帮助体现在汉字、词汇与语法这些语言要素特别是词汇的学习方面。这符合汉字与词汇的教学是留学生古代汉语教学的重点 (Yang & Ruan, 2014) 这一教学认知。就专业来看，CLC 专业的学习者认为古代汉语课对自己汉字、词汇、语法学习的帮助与明白古汉语价值方面的比率都高于 BC 专业。尤其在中国古代文化知识的帮助方面表现得很明显。而 BC 专业的学习者相对更明显地认为课堂报告在锻炼自己的汉语口语方面帮助明显高于 CLC 专业。但总体上，两个专业的大多数学习者都认为课堂报告及其“古汉今用”环节对其提高汉语口语水平的帮助与体会古汉语的今用价值方面并不明显。对口语水平具体帮助方面与 Yang. et al (2020) 的调查结果基本一致。这说明留学生与外国本土学生对该问题有相似的认知。经访谈得知，学习者认为课堂报告都是经过反复演练背诵后才展示出来的，这样的口语表达不具有现场性与灵活性，因此并不觉得口语表达能力得到了很好的锻炼。这也为教师在教学设计中如何更好地借助古代汉语课提升学习者的汉语口语水平及感受到古代汉语的实用价值，实现古今汉语的有效对接提出了实质性的挑战。

#### 4.4 学习者对所用教材的反馈之调查分析

Lyu (1992) 指出，教材是课堂教学的基础和主要依据，要提高课堂教学的质量，就必须有理想的教材。学习者是教材的使用主体之一。因此，对学习者的使用古代汉语教材情况的调查是必要的，这有助于改善教材与教学的质量。本研究之调查对象所用古代汉语教材是该校教师自编的教材。该教材以对外汉语教

学界最为通用的 Li (2008) 编写的《今用古代汉语》与 Xu & Li (2010) 合编的《古代汉语》(修订本)(上册)为蓝本而编写而成。全书共 12 课, 包含寓言故事、神话故事、古代笑话、成语与俗语故事、说理散文、古诗古词等内容。每课课文的平均字数约为 200 字。每课的重难点语言点与语法点都会在后两至三课内的课文或练习题中重现。该教材之教材体例为课文(下方配有“说明”部分, 该部分含作者与文章出处简介及课文所蕴含的道理与启示, 配有泰文翻译)、词语例释(按照词语-拼音-词性-词义的方式呈现, 词义配有泰文翻译)、语法解释(为多义字特别是虚词的义项的总结与举例)、古汉知识(包括文化与语法知识)、古汉今用、练习、课外阅读(含课文、说明、词语例释、回答问题)。在教材前后, 我们还增加了中国历史大事年代、春秋战国形势图、绪论、语言点汇总、课文与课外阅读的译文, 作为该门课的背景知识与方便学习者查找与学习。

在学习者对上述自编古代汉语教材满意度方面, 我们主要从总体满意度、教材内容、文选篇幅、文化知识、教材难度、语法内容解释的合理性、教材的实用性以及教学难点等方面进行了调查。具体调查结果与分析如下:



表 10. 你对上课使用的古代汉语教材满意吗？(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很满意	12%	15%	13.5%
比较满意	50.5%	55.8%	53.15%
一般	34%	26.5%	30.25%
不满意	2.5%	2%	2.25%
很不满意	1%	0.7%	0.85%

表 11. 你喜欢教材中的课文内容吗？(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很喜欢	12%	16.3%	14.15%
比较喜欢	44.5%	44.2%	44.35%
一般	37.5%	38.1%	37.8%
不喜欢	4.5%	1.4%	2.95%
很不喜欢	1.5%	0%	0.75%

表 12. 你对教材中的课文的长度满意吗？(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很满意	20%	16.3%	18.15%
比较满意	45.5%	40.8%	43.15%
一般	29%	40.8%	34.9%
不满意	5%	2%	3.5%
很不满意	0.5%	0%	0.25%

表 13. 你对古代汉语教材课文中涉及到的文化知识兴趣吗？(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很感兴趣	8.5%	10.2%	9.35%
比较感兴趣	46.5%	53.1%	49.8%
一般	35.5%	34.7%	35.1%
不感兴趣	8.5%	1.4%	4.95%
很不感兴趣	1%	0.7%	0.85%

表 14. 你对教材中的“词语注释”部分满意吗？(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很满意	28.5%	37.4%	32.95%
比较满意	50%	42.9%	46.45%
一般	19%	17.7%	18.35%
不满意	2.5%	2%	2.25%
很不满意	0%	0%	0%

表 15. 你认为教材中的“语法解释”部分编写合理吗？(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很合理	17%	22.4%	19.7%
比较合理	61%	51.7%	56.35%
一般	20%	25.2%	22.6%
不合理	1.5%	0.7%	1.1%
很不合理	0.5%	0%	0.25%



表 16. 你认为你用的古代汉语教材对你学习古代汉语实用吗？  
(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很实用	14.5%	18.4%	16.45%
比较实用	49.5%	57.8%	53.65%
一般	30%	23.1%	26.55%
不实用	5%	0.7%	2.85%
很不实用	1%	0%	0.5%

表 17. 你认为你用的古代汉语教材的学习内容难吗？(单选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
很难	14%	12.9%	13.45%
比较难	53.5%	52.4%	52.95%
一般	26%	25.2%	25.6%
不太难	6.5%	9.5%	8%
不难	0%	0%	0%

表 18. 你认为你用的古代汉语教材的哪些学习内容难？(多选题)

选项 \ 专业	BC 专业	CLC 专业	均值
“说明”部分	23.5%	23.8%	23.65%
字音难读	34%	34.7%	34.35%
虚词	92%	89.1%	90.55%
实词	54.5%	46.9%	50.7%
古代汉语语法	71.5%	72.1%	71.8%
古代汉语文化知识	25%	30.6%	27.8%
古汉今用	28.5%	23.1%	25.8%
练习题	8%	10.9%	9.45%
课外阅读	8%	13.6%	10.8%

从表 10 可知，从均值来看，调查对象对所使用的古代汉语教材的总体满意度为 66.65%，不满意度仅为 3.1%。CLC 专业比 BC 专业满意度相对更高，不

满意度也相对更低。这表明，多数学习者总体上对所用古代汉语教材感到满意，但满意程度总体上还不够高。其中缘由我们可以从表 11-16 的调查结果中窥见一斑。就均值来看，总体上，多数学习者比较喜欢课文内容（58.5%）、对课文篇幅的长短也比较满意（61.3%）、对课文涉及的文化知识比较感兴趣（59.15%）、对教材中的“词语注释”（79.4%）部分最为满意。有 76.5% 的学习者认为教材中的“语法解释”部分编写合理，70.1% 的学习者认为所用古代汉语教材实用。值得一提的是，虽然两个专业的学习者在课文篇幅与文化知识部分的满意度都不高，但两者存在一定的差异，可能再次体现了两者在总体汉语水平与对中国文化关注的不同带来的差异性。同时我们也要注意，总体上仍有 30.25% 的学习者觉得教材一般，这也使得学习者对教材的总体满意度还不够高。一方面表现在学习者认为所用教材的课文内容（37.8%）、文化知识（35.1%）、课文篇幅（34.9%）、实用性（26.55%）等方面的喜欢或满意与认同程度均一般。另一方面教材内容的难易度成为影响学习者对教材满意度的重要因素。表 17 均值显示，有 66.4% 的学习者认为教材的学习内容很难或比较难，认为不太难的仅有 8% 的学习者，没有认为学习内容不难的学习者。具体的难点则如表 18 所示：就均值来看，有高达 90.55% 的学习者认为古代汉语虚词的学习难，然后依次是“古代汉语语法”（71.8%）和“实词”（50.7%）。这一调查结果与 Yang, et al (2020) 的调查结果有同有异。相同之处表现为在中留学生与外国本土学生都认为古代汉语的虚词学习是最难的，语法学习也比较难。这符合古代



汉语自身的特点与学习的事实，即古代汉语虚词与语法一直是古代汉语教学的重难点，尤其是前者（Chen, 2016）。如本研究学习者所用教材中的虚词“之、其、以、而、也”等，都涉及到五至七种用法。如若他们没有掌握其使用要领，单靠死记硬背无疑会成为学习难点。不同点在于本研究之调查结果远高于 Yang. et al (2020) 的调查结果，即 48% 的留学生觉得虚词最难，25% 和 7% 的留学生分别觉得语法和实词难。另外，Yang. et al (2020) 的调查显示有 21% 的留学生觉得“背景知识”的介绍难，难度排序位列第三，也远高于本研究的调查结果。究其原因，我们认为两项研究的学习者认为虚词、实词与语法学习难度程度不同的主要原因同样与学习者本身整体上的汉语水平存在较为明显差异密切相关。而本研究学习者认为“说明”部分即背景知识部分难度排序靠后的原因则在于教材配有泰文译文、便于理解所致。

总之，上述调查结果告诉我们，多数学习者对所用的古代汉语教材总体上持肯定态度。但该教材在所选课文内容及其涉及到的文化知识等诸多方面，尤其是教学内容的难易度与实用性方面都还需进一步调整与完善。具体则要在古代汉语虚词、语法与实词的呈现、讲练与运用方面不断优化教材的编写质量。Wang (1999) 曾强调指出，学习古代汉语最重要的是词汇问题。在对外古代汉语教学中，词汇的教学也应引起足够的重视。当然，我们在进行对外古代汉语课程或教学设计时也要考虑到“对外”的性质，比如 Su (2003) 认为对外古代汉语教材中词语解释应突出古今相同部分的桥梁作用、语法知识的讲解要以讲授与

现代汉语相同部分为主；Huang（2006）认为在对外古代汉语语法教学上不要做过多的分析讲解，只要了解古代汉语区别于现代汉语的一般特点即可。这些前人们对于对外古代汉语教材或教学中词语与语法的处理建议与研究成果都应纳入对外古代汉语教材编写的考量之中。同时，Li（2002）在论对外汉语教材的实用性时曾明确指出，有用才能使学生产生真正的持久的兴趣。因此，我们还应该从教材应该为教学目的服务这一原则出发，落实与加强对外古代汉语教材的实用性与适用性，只有这样，才能编出对学生有用易学、对教师好教的古代汉语教材。

## 5. 结语与启示

本文以皇太后大学为例，采用问卷调查与访谈的方法，基于学习者的视角，主要从学习者的学习目的、学习策略、对教学与教材的满意度四个方面对该校商务汉语专业与汉语言文化专业三年学生的古代汉语课的学习情况进行了调查研究。调查结果显示：1) 学习者学习古代汉语的目的与需求排在前三的依次为“为了更好地学习现代汉语，提高现代汉语水平”、“去中国旅游参观时能看懂古代文化标识”和“想看懂中国古代电视剧、电影或电视节目”。这符合当今以提高学生的现代汉语水平为目的的对外古代汉语教学之教学目的。同时学习者对中国历史与历史人物、古代汉语理论知识、阅读古文书籍的学习需求相对最低。2) 学习者选择的古代汉语学习策略主要是“课堂学习”与“看中国电视剧、电影或电视节目”这两种策略。这与古代汉语课本身较难、缺少课后学习环境与接触古代汉语语料的环境密切相关。



3) 虽然多数学习者表示喜欢古代汉语课也有必要开设古代汉语课,但是总体满意度并不高。远低于在中留学生对古代汉语课的满意度。调查显示这既与古代汉语课教学内容难度与实用性、教学方式的趣味性有关,也与学习者自身的汉语水平、学习兴趣与学业压力有关。4) 多数学习者对所用的古代汉语教材总体上持肯定态度,但总体满意度还不够高。该教材尤其在教学内容的难易度与实用性方面都还需要进一步优化。

上述调查结果告诉我们,在针对泰国大学生进行古代汉语教学时,在教学目标的设置方面,应将提高学习者的现代汉语水平作为教学目的。这才符合学习者的学习动机与需求;在学习策略方面,则应以课堂教学为主,辅以影视剧素材增强古代汉语语料环境与实践场域;在课堂教学中,要选择难度合适且具有实用性的教学内容,教学方法要多样有趣;在教材选择方面,课文的难度要合适、所涉文化有趣、篇幅适当、实用性要强。总体上,虽然多数学习者喜欢并认为有必要开设古代汉语课,但在泰大学生自我评测古代汉语课的整体学习情况并不乐观。这既与对外古代汉语教学理论尚不成熟、教材尚不完善、古代汉语本身较难且实用性难于体现、学生缺乏古代汉语学习与接触环境等客观因素有关,也与教师的教学方式、学生的汉语水平和学习兴趣或积极性等主观因素密切相关。而这些正是对泰古代汉语教学面临但需要尽力解决的现实问题与难题,需要广大学者与教师进一步探索。

需要指出的是,本研究只是一个初步探索,其调查范围与对象有限且只采取封闭式提问的方式进行调

查，研究结论还有待更多研究来验证。后续研究可以扩大调查范围与研究范围，结合封闭式与开放式两种提问方式，将课程设计者、任课教师与学习者都作为调查与访谈对象，这样将进一步促进我们对对泰大学生古代汉语教学现状的认知，使得对泰古代汉语课程或教学设计更科学、合理与有效。

### 参考文献：

- Chen, Y. (2016). 《Gudai Hanyu xuci jiaoxue cunzai de wenti ji duice》 [Problems and Countermeasures in the Teaching of Ancient Chinese Function Words]. *Journal of Hubei Correspondence University*, 29(20), 107–109.
- Cohen, A. D. (1998). *Strategies in learning and using a second language*. New York: Addison Wesley Longman limited.
- Cui, L. B. (2002). 《Tan liuxuesheng gudai Hanyu jiaoxue》 [On Teaching Ancient Chinese to Foreign Students]. *Journal of Beijing Normal University (Humanities and Social Sciences Edition)*, 6, 97–101.
- Han, M. (2006). 《Qian tan liuxuesheng gudai Hanyu jiaoxue》 [On the Teaching of Ancient Chinese to Foreign Students]. *Modern Chinese*, 5, 99–100.



- Huang, A. H. (2006). 《Tan liuxuesheng de gudai Hanyu jiaoxue》 [On Teaching Foreign Students Ancient Chinese]. *Journal of Dalian Education University*, 22(1), 17-18.
- Jin, Y. R. (2017). 《Taiguo gaoxiao zhongwen zhuan ye da xuesheng gudai Hanyu xuexi xian zhuang ji ketang tiaokong jiqiao celue tantao》 [The Current Situation and Teaching Strategy of Ancient Chinese Learning of Thai Students Majoring in Chinese] (Master's Thesis). Tianjin Normal University, Tianjin.
- Li, L. X. (2008). 《Jinyong gudai Hanyu》 [Classical Chinese for Modern Usage]. Beijing: Beijing Language and Culture University Press.
- Li, Q. (2002). 《Lun duiwai Hanyu jiaocai de quweixing》 [On the Interest of Teaching Chinese as a Foreign Language]. Selected Papers of the Seventh Academic Symposium of China Association for Teaching Chinese as a Second Language (P459-478). Beijing: People's Education Press.

- Liu, D. Z.& Huang, X. T. (2002). 《Xuexi celue yanjiu gaishu》 [Overview of Study Strategy Research]. *Educational Research*, 2, 78-82.
- Luo, M. Y.& Ding, M. H. (2016). 《Wenti jiaoxuefa zai liuxuesheng gudai Hanyu ke zhong de yingyong—yi Taiguo liuxuesheng gudai Hanyu yingyong ke wei li》 [The Application of Question Teaching Method in Ancient Chinese Lessons for International Students: Taking the Application Lessons of Ancient Chinese for in Thai International Students as an Example]. *Anhui Wenxue*, 11, 47-49.
- Lyu, B. S. (1992). 《Duiwai Hanyu jiaoxue gailun jiangyi》 [Introduction to Teaching Chinese as a Foreign Language] *Chinese Teaching in the World*, 2, 113-124.
- Mayer, R. E. (1988). *Learning Strategies: An Overview*. In C.E. Weinstein, E.T. Goetz & P. A. Alexander (Eds.), *Learning and Study Strategies: Issues in Assessment, Instruction, and Evaluation*. New York: Academic Press.



- Shao, R. Z. (1992). 《*Xue yu jiao de xinlixue*》 [Psychology of Learning and Teaching]. Shanghai: East China Normal University Press.
- Su, R. Q. (2003). 《Tan liuxuesheng gu Hanyu jiaoxue de gexin》 [On the Innovation of Ancient Chinese Teaching Materials for Foreign Students]. *Chinese Teaching in the World*, 2, 100-105.
- Tan, K. C. & Kek, S. W. (2004). Service Quality in Higher Education Using an Enhanced SERVQUAL Approach. *Quality in Higher Education*, 10(1), 17-24.
- Thomas, E. H. & Galambos, N. (2004). What Satisfies Students: Mining Student Opinion Data with Regression and Decision Tree Analysis. *Research in Higher Education*, 45(3), 251-269.
- Wang, J. (2018). Survey Research on Teaching Classical Chinese as L2 in the U.S. *The journal of the Chinese Language Teachers Association*, 53 (1), 24-40.
- Wang, Z. G. et al (2004). 《Waiguo liuxuesheng Hanyu xuexi mudi yanjiu》 [An Investigation of the Purposes of International Learners of Chinese as a

- Foreign Language] *Chinese Teaching in the World*, 3, 67-78.
- Wang, L. (1999). 《*Gudai Hanyu*》 [Ancient Chinese]. Beijing: Zhonghua Book Company.
- Wu, Y. Y. (2006). 《Duiwai Hanyu jiaocai pinggu: xuexizhe de shijiao》 [Evaluation of Teaching Materials for Chinese as a Foreign Language: A Learner's Perspective] *Chinese Research and Application*, 1, 18-21.
- Xu, Z. C.& Li, W. (2010). 《*Gudai Hanyu*》 [Classical Chinese]. Beijing: Beijing Language and Culture University Press.
- Yang, L.& Liu, W. (2021). 《Gaoji jieduan liuxuesheng gudai Hanyu jiaoxue sheji——yi “Zhengbo ke Duan yu Yan” wei li》 [The Design of Ancient Chinese Teaching for Advanced Students Studying Abroad: Take“Zhengbo ke Duan yu Yan”as an Example] . *Chinese Character Culture*, 7, 91-92.
- Yang, Q.& Ruan, Q. Y. (2014). 《Duiwai Hanyu jiaoxue zhong gudai Hanyu jiaoxue neirong de tantao》 [A Probe into the Teaching Content of Ancient Chinese in Teaching Chinese as a Foreign Language]. *Modern Enterprise Education*, 6, 423.



- Yang, X. W. et al (2020). 《Kunming gaoxiao liuxuesheng gudai Hanyu jiaoxue xianzhuang diaocha》 [A Survey of Ancient Chinese Teaching Status of Foreign Students in Colleges and Universities in Kunming]. *Journal of Yunnan Open University*, 22(2), 81-88.
- Yang, X. W.& Peng, J. Y. (2020). 《Er shi shiji qi shi niandai yi lai liuxuesheng gudai Hanyu jiaocai yanjiu zongshu》 [A Review of the Research on Textbooks of Old Chinese for International Students since the 1970s]. *Journal of Yunan Normal University (Teaching and Research on Chinese as a Foreign Language Edition)*, 18(1), 23-35.
- Yang, Z. (2012). 《Dui Tai da xuesheng gudai Hanyu qingjing jiaoxue moshi sheji》 [The Design of the Situational Teaching Mode of Ancient Chinese for Thai University Students] (Master's Thesis). Shandong University, Shandong.
- Yang, Z. H. (2020). 《Mianxiang liuxuesheng de gudai Hanyu jiaoxue de ji dian tantao》 [A Few Discussions on Ancient Chinese Teaching for

- Foreign Students]. *Chinese Character Culture*, 5, 133-136.
- Yu, H. Y. (2014). 《Dui wai Hanyu gudai Hanyu kecheng sheji tansuo》 [Exploration in Curriculum Design of Teaching Ancient Chinese as Foreign Language] (Master's Thesis). Chongqing University, Chongqing.
- Zhao, S. (2019). 《Liuxuesheng gudai Hanyu jiaocai duibi fenxi——yi “Hanyu guwen duben” he “gudai Hanyu” wei li》 [A Comparative Analysis of Ancient Chinese Textbooks for Foreign Students——Taking “Hanyu guwen duben” and “gudai Hanyu” as examples] (Master's Thesis). Heilongjiang University, Heilongjiang.
- Zhu, Y. W. (2007). 《Duiwai Hanyu jiaoxue zhong de gu Hanyu jiaoxue》 [Teaching of Classical Chinese in the context of CFL]. *Journal of Shanghai University*, 14(3), 124–128.
- Zhu, R. P. (2001). 《Guanyu dui wai Hanyu jiaoxue zhong “gu dai Hanyu” jiaoxue ji jiaocai jianshe de ji dian sikao》 [Teaching and Text Composition of the Course of Ancient Chinese]. *Journal of Beijing*



*Normal University (Humanities and Social Sciences Edition)*, 6, 116–119.

Zhuang, L. (2018). 《Dui Tai Hanyu jiaoxue zhong gudai Hanyu kecheng jiaoxue fangfa yan jiu——yi Ganpengbi huangjia daxue wei li》 [Research on the Teaching Method of Ancient Chinese Course in Thai Chinese Teaching: Taking Kamphaeng Phet Rajabhat University as an Example] (Master's Thesis). Shanxi Normal University, Shanxi.